

LOYAL MONGOOSE

STORY FROM PANCHTANTRA

वफादार नेवला

पंचतंत्र की कहानी



The Loyal Mongoose

Tales from Panchatantra

वफादार नेवला

पंचतंत्र की कहानी



In a tiny little village, there lived a farmer
with his wife and baby son.

The three of them were very happy together.

एक छोटे से गाँव में एक किसान अपनी
पत्नी और छोटे बेटे के साथ रहता था।
वे तीनों एक साथ बहुत खुश थे.



**One day when he was working in the fields,
the farmer found a baby mongoose.**

**He decided to take the mongoose home with
him.**

**He wrapped it up in a piece of cloth and
carried it.**

एक दिन जब किसान खेत में काम कर रहा
था तो उसे एक नेवले का बच्चा मिला.
उसने नेवले को पालने का मन बनाया.
फिर किसान ने नेवले को कपड़े में लपेटा
और उसे अपने साथ घर ले गया.





When he got home he gave it to his wife to look after.

"Look what I have got," he said.

"The mongoose will grow into a fine pet for our son someday."

घर पहुंचने पर उसने नेवले का बच्चा अपनी पत्नी को देखभाल करने के लिए दिया.

किसान ने कहा, "देखो आज मुझे क्या मिला है."

"वो नेवला एक दिन हमारे बेटे के लिए एक अच्छा पालतू जानवर बनेगा."





The mongoose was a loyal pet. He would sit by the baby's cradle all day long. But the farmer's wife never trusted the mongoose.

She always said, "Someday that creature may harm our son."

The farmer did not pay any attention to what she said.

वो नेवला एक वफादार पालतू जानवर था. वो दिन भर बच्चे के पालने के पास बैठा रहता था. लेकिन किसान की पत्नी ने नेवले पर कभी भरोसा नहीं किया.

वो हमेशा कहती थी, "किसी दिन वो नेवला मेरे बेटे को कहीं कोई नुकसान न पहुंचाए."

लेकिन किसान अपनी पत्नी की बात पर कोई ध्यान नहीं देता था.

One day the farmer's wife was going to the market.

“Look after our son. I will be gone for some time and I do not want to leave him alone with the mongoose,” she said.



एक दिन किसान की पत्नी बाज़ार जा रही थी.

उसने किसान से कहा, "ज़रा, बेटे का खयाल रखना. मैं कुछ समय के लिए बाहर जा रही हूँ और मैं बेटे को नेवले के साथ अकेला नहीं छोड़ना चाहती हूँ."



The farmer agreed to stay and watch over his son.

After sometime, one of his friends came by and convinced him to go for a walk. The farmer had nothing else to do, so he agreed.



किसान बेटे की देखभाल करने के लिए सहमत हो गया.

कुछ देर बाद किसान का एक दोस्त आया और मित्र ने उससे घूमने चलने को कहा. क्योंकि किसान के पास करने के लिए और कुछ नहीं था, इसलिए वो राज़ी हो गया.



In a little while the farmer's wife came home.

The little mongoose ran up to her to greet her.

She saw that the mongoose had blood on its mouth.

थोड़ी देर में किसान की पत्नी घर वापिस आई.

छोटा नेवला महिला का स्वागत करने के लिए उसके पास दौड़ा.

किसान की पत्नी ने देखा कि नेवले के मुँह पर खून लगा हुआ था.



"What have you done?" she cried. "You have killed my son!"

With that she brought her basket down on the head of the mongoose.

The mongoose let out a cry and fell down dead.

"तुमने यह क्या किया?" वो ज़ोर से चिल्लाई.
"तुमने मेरे बेटे को मार डाला!"

उसके साथ ही उसने अपनी टोकरी नेवले के सिर पर दे मारी.

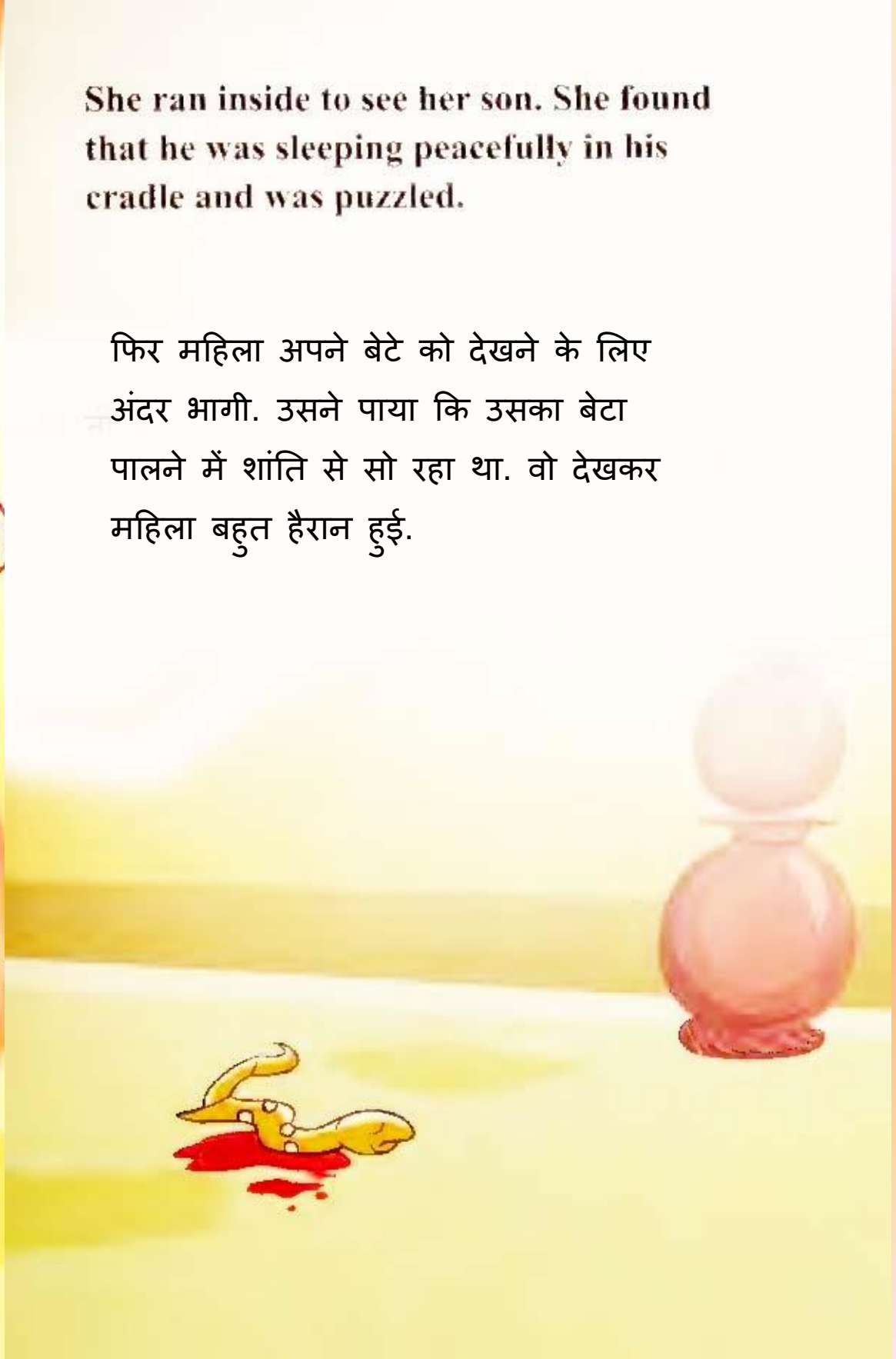
नेवले के मुंह चीख निकली और वो वहीं मरकर ढेर हो गया.





She ran inside to see her son. She found that he was sleeping peacefully in his cradle and was puzzled.

फिर महिला अपने बेटे को देखने के लिए अंदर भागी. उसने पाया कि उसका बेटा पालने में शांति से सो रहा था. वो देखकर महिला बहुत हैरान हुई.



**Then she noticed a big snake lying dead
in a pool of blood.**

**The mongoose had killed the snake that
had come into the house.**

That was how it had blood on its mouth.



तभी महिला ने देखा कि पास में एक बड़ा साँप
खून से लथपथ मरा पड़ा था.

यानि नेवले ने घर में आए साँप को मार डाला
था.

इसीलिए नेवले के मुँह पर खून लगा हुआ था.





The farmer's wife ran out at once.

"You saved my son's life by killing the black snake," she cried looking at the mongoose that was now dead.

Try as she might, she could not revive it.

किसान की पत्नी तुरन्त बाहर भागी.

"तुमने उस काले सांप को मारकर मेरे बेटे की जान बचाई," वो नेवले को देखकर रोई जो अब मर चुका था.

महिला ने अपनी भरसक कोशिश की लेकिन वो नेवले को पुनर्जीवित नहीं कर पाई.

When the farmer came home he was very upset.

“How could you have been so hasty? If you had only thought to look before acting, our beloved pet would still be with us.”

जब किसान घर आया तो बहुत परेशान हुआ.

"तुमने इतनी जल्दबाज़ी क्यों की? अगर तुमने नेवले को मारने से पहले केवल एक बार सोचा होता, तो हमारा प्यारा पालतू जानवर अभी भी हमारे साथ होता."

अंत

